

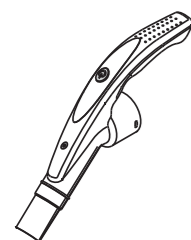
MŰSZAKI ADATOK

TECHNICAL DATA

TECHNISCHE DATEN

Haljtott nyél (jeladó)
Transmitter module
Übertragungsgerät

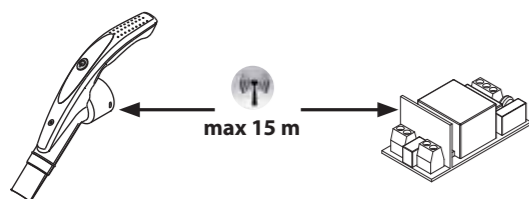
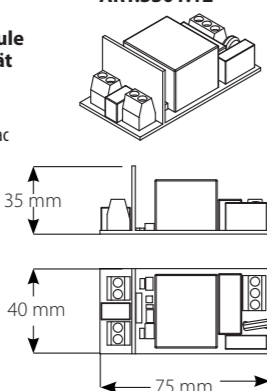
Vdc CR2032 típusú elem 3 V 210 mA
CR2032 battery 3 V 210 mA
Akku CR2032 3 V 210 mA
Vdc min 2.6 V dc
IP40
433.92MHz



Vevő egység
Receiver module
Empfangsgerät

Vac 110-230Vac
Vac min 90 V ac
Vac max 260 V ac
IP00
433.92MHz

ART.3301.12



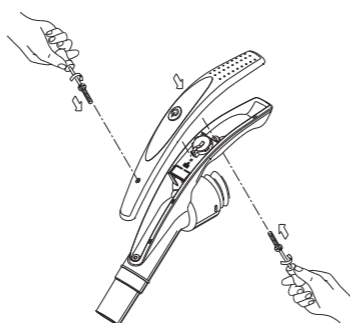
9

ELEMEK CSERÉJE

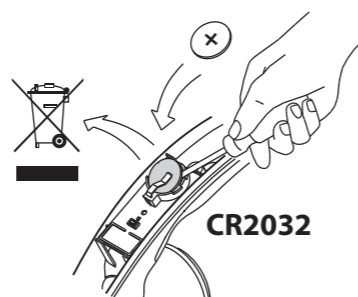
REPLACEMENT OF THE BATTERIES

AUSWECHSELUNG DER BATTERIEN

1



2

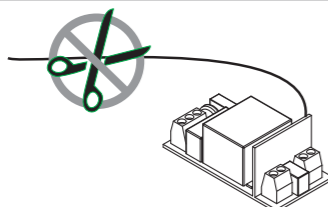


10

FIGYELEM

WARNING

HINWEISE



Ne használjon több Flisy haljtott nyelet egyetlen rendszer esetén! Több távvezérlő egyidejű használata rendellenes állapotot idéz elő a készülék ki- és bekapcsolása esetén.

A vevőegységet megfelelően el kell szigetelni egyéb berendezésektől, ahova beépítésre kerül.

Ne vágjon le a vevőegység antennájából.

Ne helyezze a vevő modul antennáját fém szerkezetek, villanykapcsolók, nyomógombok és/vagy villanyvezetékek közelébe, mert zavarhatja a megfelelő adásvételt.

A biztonságos adásvételt zavaró tényezők továbbá a közelben található magas feszültségű villamos hálózatok, távvezérlésű riasztórendszerek, mikrohullámú sütők, a vezeték nélküli rendszerek jelerősítői és minden egyéb elektromágneses elven működő készülék.

A rádiójele jobb áramlása érdekében javasoljuk, hogy a vevő modul antennáját vezesse bele a vezérlőhálózat védőcsővébe.

Az elemek felhasználhatósági ideje függ attól is, mennyi ideig raktározták magát a terméket. Amennyiben az aktiválás hatósugara jelentősen csökken, javasoljuk az elemek cseréjét.

Ne használjon régi és új és/vagy különböző rendszerű elemeket együtt

Ne használjon újra tölthető elemeket.

Az elemeket tartsa távol a gyermekektől, lenyelés esetén azonnal forduljon orvoshoz.

Tartsa távol elektromágneses és/vagy hőforrásoktól.

A rádiófrekvenciás jeladás nem kizárólagos frekvencián történik, ezért nem zárható ki kommunikációs zavarok előfordulása.

A garantált zavartalan adásvétel hatótávolsága nagymértékben függ a használati helytől.

A vevőmodult 2 méternél távolabb helyezzük el a központi porszívótól a szénkefés motor által keltett elektromágneses hullámok zavaró hatásának elkerülése érdekében. Amennyiben a távolság kisebb, a Flisy zavartalan működése nem garantált.

Egyes anyagok átjárhatósági együtthatója:

Szilárd anyagok	Átjárhatóság
Fa szerkezetek, gipsz, gipszkarton panelek	Kb. 90%
Tégla és Ytong falak	Kb. 70%
Vasbeton szerkezetek	Kb. 30%
Fém szerkezetek, fémhálók, alumínium borítások	Kb. 10%
Eső, hó	Kb. 0-40%

11

Examples of signal penetrations:

Dry material	Penetration
Wood, plaster, plasterboard	About 90%
Bicks, chipboards	About 70%
Reinforced concrete	About 30%
Metals, metal grids, aluminium About 10% panels	About 10%
Rain, snow	About 0-40%

12

Die Verwendung mehrerer Flisy Systeme gleichzeitig auf derselben Anlage wird nicht empfohlen, da dies Verwirrung für den Benutzer verursachen kann, wenn einen zweiten Handgriff gleichzeitig aktiv ist. Wir empfehlen daher, mehrere Flisy Handgriffe nur dann zu verwenden, wenn der gleichzeitige Einsatz von einer zweiten Person nur selten vorkommt.

Die Empfängerplatine muss von den Teilen der Anlage angemessen isoliert werden, in welche sie aufgenommen wird und welche unter Netzspannung liegen.

Die Antenne des Empfängermoduls darf nicht geschnitten werden.

Installieren Sie die Antenne des Empfängermoduls nicht in der Nähe von Metallstrukturen, Schalter, Taster und Kabel mit Spannung, die den Empfang stören können.

Die Nähe von Hochspannungsstromnetze, Alarmanlagen mit Radiofrequenz, Mikrowellen, wireless Signalverstärker und andere Gegenstände mit Übertragungen auf elektromagnetische Wellen, könnte zu Probleme in der Signalübertragung führen.

Es wird empfohlen, die Antenne des Empfängermoduls in das Rohr für die Kanalisierung der Steuerleitung der Saugdosen zu installieren, um den Empfang zu verbessern.

Die Batterielaufzeit hängt auch von der Lagerzeit ab. Deshalb, wenn der Abstand für die Aktivierung der Absaugung erheblich abnimmt, empfehlen wir den Ersatz der Batterien.

Verwenden Sie nur Batterien der richtigen Modellen. Es besteht eine Explosionsgefahr, wenn die Batterien nicht konform sind.

Verwenden Sie keine wiederaufladbaren Batterien.

Halten Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern. Würde eine Batterie verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.

Das Produkt nicht auf elektromagnetische Quellen oder Wärmequellen aussetzen.

Die Funkübertragung erfolgt auf einem nicht exklusiven Übertragungskanal, daher können Störungen nicht ausgeschlossen werden.

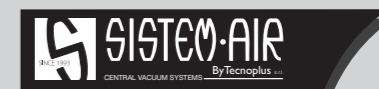
Die erklärten Übertragungsdistanz und Signalempfang können abhängig von dem Ort der Verwendung des Produktes variieren.

Das Empfängermodul soll mit einem Mindestabstand von 2 m von der Staubsaugzentrale installiert werden, um von dem Bürstenmotor erzeugte elektromagnetische Interferenzen zu verhindern. Unterhalb dieses Minderabstands kann das ordnungsgemäße Funktionieren des Flisy Systems nicht garantiert werden.

Beispiele für das Eindringungsvermögen des Signals durch verschiedene Materialien:

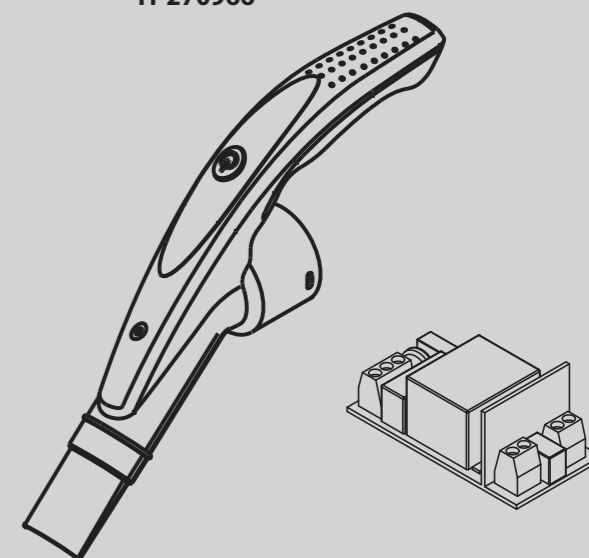
Trockenes Material	Eindringungsvermögen
Holz, Putz, Gipskarton	ca. 90%
Ziegelsteine, Holzfaserplatten (Masonit)	ca. 70%
Stahlbeton	ca. 30%
Metall, Metallgitter, Aluminiumbeschichtungen	ca. 10%
Regen, Schnee	ca. 0-40%

13



PATENT IT 1394092
IT 270966

KÉZIKÖNYV



KÓD 7039.4W

Sistem Tech Flisy

www.sistemair.hu

NEMZETKÖZI GARANCIA

INTERNATIONAL GUARANTEE

INTERNATIONALE GARANTIE

5 years guarantee

A Flisy 5 év garanciával rendelkezik, amely a termék megvásárlásának dátumával indul és az esetleges anyaghibákra vagy gyártás során keletkezett hibákra terjed ki. A garancia kizárólag a Sistem Air által gyártott részekre vonatkozik és nem terjed ki annak tartozékaira, pl. elemek. A jótállási igény kizárása a következő esetekben történik:

- nem Sistem Air által megbízott, illetéktelen személy javította
 - a károsodás a nem rendeltetésszerű használat és/vagy helytelen karbantartás következménye
 - hiányzik a vásárlás pontos dátumát igazoló számla
- Termékeink jótállásával foglalkozó garanciális feltételek részletes megismerése érdekében kérem látogasson el honlapunkra: www.sistemair.hu

Your 'Flisy' is covered by a five years guarantee as of the purchase date. The guarantee covers possible defects in the material or production defects. The guarantee does not cover accessories such as batteries etc. Your guarantee is invalid in the following cases

- Your 'Flisy' was repaired by personnel not authorized by Sistem Air
- the defect was caused by improper use or maintenance of the product
- there is no document proving the date of purchase of the product

For further information please see our terms of warranty in the dedicated section of our web site www.sistemair.hu

Flisy hat eine 5 Jahre Garantie, die mit dem Einkaufsdatum anfängt. Diese deckt mögliche Material- oder Herstellungsdefekte. Die Garantie bezieht sich nur auf den Sistem Air Handgriff und die Empfangsplatine, und deckt Zubehör wie z.B. Batterien usw. nicht. Die Garantie entfällt wenn:

- Flisy nicht von Sistem Air autorisiertem Personal repariert wird
- der entstandene Defekt von unangemessenem Verbrauch oder schlechter Instandhaltung verursacht wurde
- kein das Einkaufsdatum beweisendes Dokument vorgelegt werden kann

Für Vollständigkeit laden wir Sie dazu ein, die Garantiebedingungen in der bestimmten Sektion unserer Webseite www.sistemair.hu

14

A CSOMAG TARTALMA

CONTENTS

VERPACKUNGSINHALT



Wireless



ON - OFF
REMOTE



360°

Köszönjük szépen, hogy termékünket választotta! A Sistem Flisy Tech az első beépített távvezérléssel működő gégecső, abszolút újdonság a központi porszívózás piacán. Úgy alkottuk meg, hogy használatával még kényelmesebbé és gyorsabbá váljon a lakása takarítása. A Sistem Air innovatív megoldásának köszönhetően eltűntek a kényelmetlenségek, amelyek jellemzik az aktuálisan piacon lévő egyéb vezérléses gégecsövek használatát. A Flisy tervezése és gyártása során kiemelt figyelmet fordítottunk természeti környezetünk megővésére, az energia megtakarítás fontosságára. Az alkalmazott elektronikának köszönhetően, az elem hosszú évekig kitart a jeladóban. A termék jobb megismerése és a hosszú távú problémamentes használat érdekében kérjük figyelmesen olvassa el a teljes felhasználói kézikönyvet. Ügyeljen a benne leírtak pontos betartására és saját biztonsága érdekében ne hajtson végre semmi olyan műveletet, amelyet a kézikönyv nem tárgyal részletesen. Javasoljuk, hogy látogasson el honlapunkra a www.sistemair.hu, ahol további hasznos információkat találhat a teljes termékválasztékunkról.

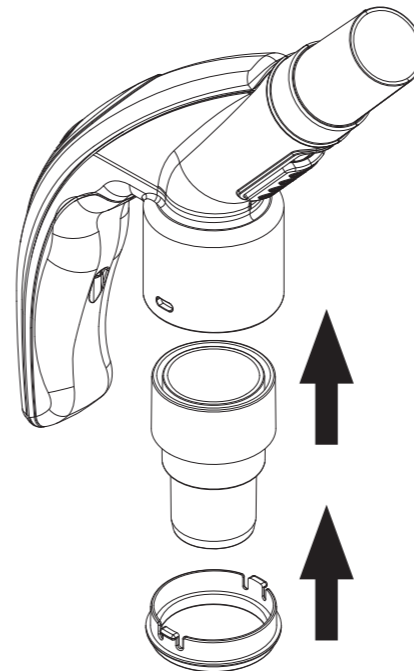
Congratulations, you have chosen 'Sistem Tech Flisy', the first wireless hose for central vacuum systems. This product is a completely new innovation in the field of central vacuum systems. 'Flisy' was conceived to make the cleaning of your home easier and quicker. With the innovative Sistem Air hose you can use your central vacuum system, free from the limitations that common hoses present. 'Flisy' is an environmentally friendly product, it saves energy; you don't need to change its battery for many years thanks to its integrated electronic system. Please read this manual carefully to appreciate fully all the advantages offered by this product and to learn how to use your new Sistem Air hose. You will quickly find how easy it is to use your central vacuum system with 'Flisy', the innovative hose with wireless technology. Please take the time to visit our web site www.sistemair.hu to discover our full range of products specifically dedicated to central vacuuming.

Wir freuen uns, dass Sie Sistem Tech Flisy ausgewählt haben, den ersten Saugschlauch für Zentralstaubsauger mit integriertem Wireless System. Dieses Produkt stellt eine absolute Neuigkeit im Feld der Zentralstaubsaugsystemen dar: Flisy wurde mit großer Sorgfalt entwickelt, um das Saubermachen noch schneller und einfacher zu machen. Der innovative Saugschlauch Sistem Air wird Ihnen erlauben, Ihr Zentralstaubsaugsystem ohne die Einschränkungen, die die herkömmlichen Saugschläuche aufweisen, zu verwenden. Flisy schont die Umwelt und fördert die Energieeinsparung, denn Dank eines integrierten elektronischen Systems werden Sie sich jahrelang nicht mehr um die Ersetzung der Batterien kümmern müssen. Damit Sie alle Vorteile dieses Produkts am besten nutzen können, laden wir Sie höflich dazu ein, diese Anleitung sorgfältig zu lesen. Hier werden Sie lernen, wie Sie Ihren neuen Sistem Air Saugschlauch verwenden und auch einige Geheimnisse von Flisy entdecken. Wir wünschen, dass Sie bald erfahren, wie angenehm es ist, Ihr Zentralstaubsaugsystem zusammen mit Flisy zu verwenden, den innovativen Saugschlauch mit Wireless Technologie. Wir laden Sie auch ein, unsere Webseite www.sistemair.hu zu besuchen, wo Sie unsere komplette Produktpalette für Zentralstaubsauger finden.

SZERELÉSI SEGÉDLET

ASSEMBLING INSTRUCTIONS

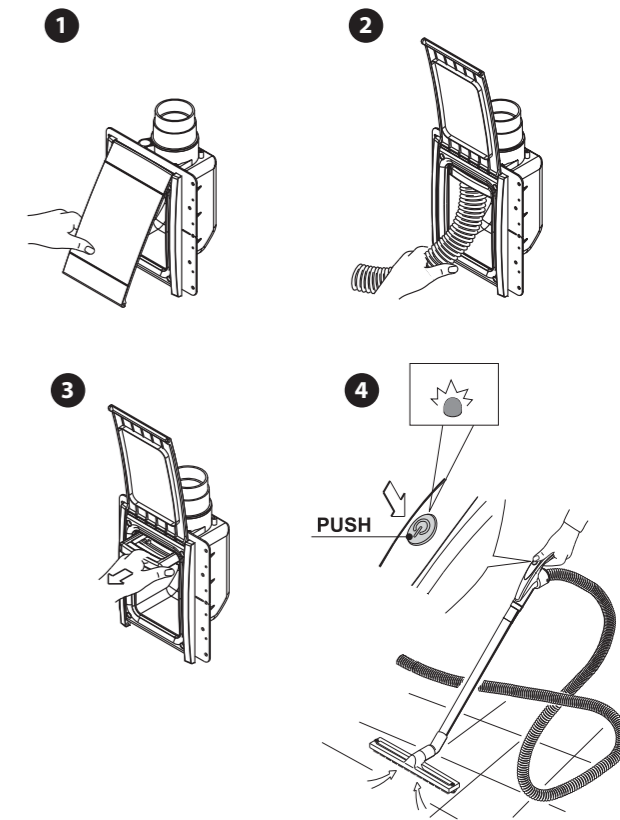
MONTAGEANLEITUNG



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

OPERATING INSTRUCTIONS

GEBRAUCHSANWEISUNG

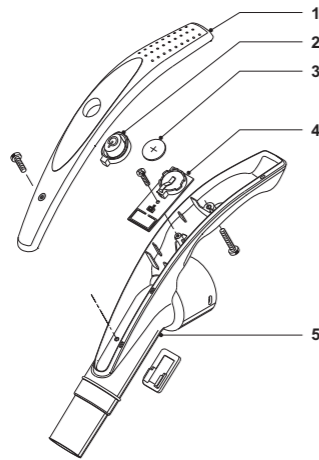


FLISY HAJLÍTOTT NYÉL

FLISY HANDGRIP

FLISY HANDGRIFF

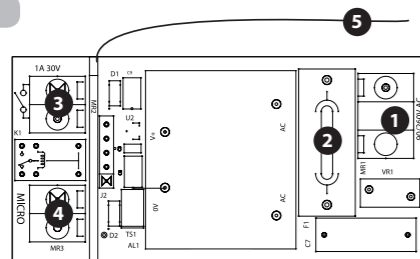
- 1 Hajlított nyél fedlap/ Cover/ Deckel
- 2 ON/OFF világító nyomógomb/ ON/OFF switch with led illumination/ EIN/AUS Schalter mit Led
- 3 CR2032 típusú elem/ Battery CR2032/Batterie CR2032
- 4 Jeladó modul/ Transmitter/ Übertragungsgerät
- 5 Hajlított nyél alaptest/ Handgrip/ Handgriff



VEVŐ MODUL kód 3301.12

RECEIVER art. 3301.12

EMPFANGERAT art. 3301.12

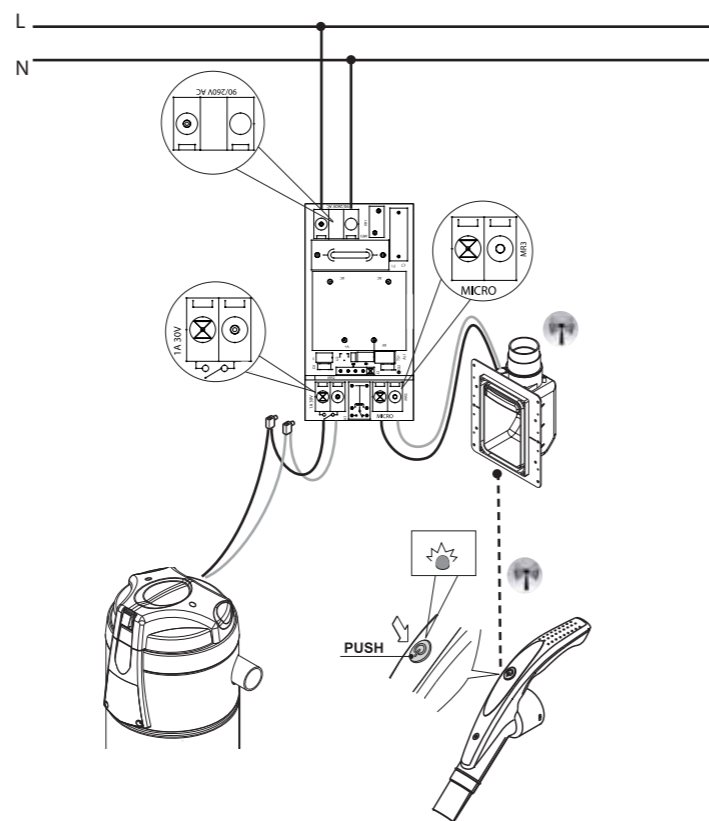


- 1 Betáp bekötés helye min. 90Vac-max. 260Vac / Connection for inlet supply min. 90 Vac – Max 260 Vac. / Anschluss an das Stromnetz min. 90 Vac – max. 260 Vac
- 2 Olvadóbiztosíték 400mA lomha / Protection fuse 400mA / Schmelzsicherung 400mA verzögert
- 3 Központi porszívó és nem Flisy távvezérlésű fali csatlakozó(k) vezérlőhálózati bekötés helye / Connection to start vacuum unit and vacuum inlets on without Flisy handgrip control / Verbindung für die Aktivierung der Absaugung und der Saugdosen ohne Flisy Handgriff
- 4 Flisy (Retraflex doboz(ok)) vezérlőhálózati bekötés helye / Connection for vacuum inlet with Flisy handgrip control / Verbindung für die Saugdose mit Flisy Handgriff
- 5 RF Antenna / Antenna / Antenne

BEKÖTÉSI PÉLDA: 1 RETRAFLEX CSATLAKOZÓDOBOZ 1 TÁVVEZÉRLÉS

EXEMPLE OF CONNECTION FOR RECEIVING MODULE AND RETRAFLEX

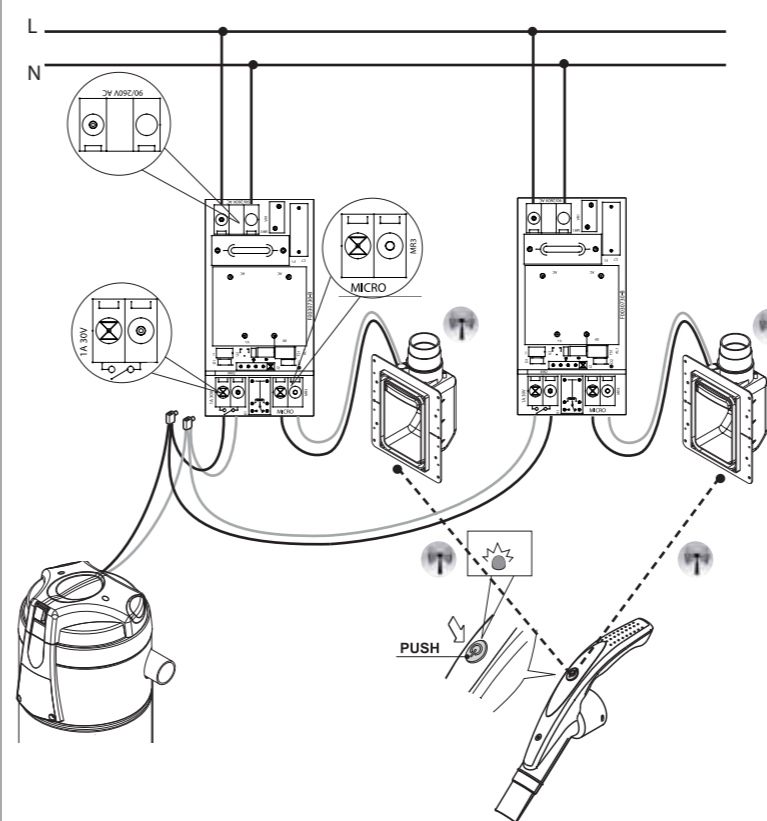
BEISPIEL ANSCHLÜSSE EMPFÄNGERMODUL UND RETRAFLEX



BEKÖTÉSI PÉLDA: 2 RETRAFLEX CSATLAKOZÓDOBOZ 1 TÁVVEZÉRLÉS

EXEMPLE OF CONNECTION FOR TWO RETRAFLEX AND ONE FLISY HANDGRIP

BEISPIEL ANSCHLÜSSE FÜR ZWEI RETRAFLEX UND EINEN HANDGRIFF FLISY



BEKÖTÉSI PÉLDA: 1 RETRAFLEX CSATLAKOZÓDOBOZ 1 TÁVVEZÉRLÉS ÉS 1 NORMÁL FALI CSATLAKOZÓ

EXEMPLE OF CONNECTION FOR RETRAFLEX WITH FLISY AND VACUUM INLET

BEISPIEL ANSCHLÜSSE RETRAFLEX MIT FLISY UND SAUGDOSEN

